

Nr. 10. ARIA MIECZNIKA

No. 10. ARIE des MARSCHALLS

Młode dziewczęta kolejno wylewają wosk przy kominie. Jadwiga, Hanna, Damazy i starsze niewiasty otaczają Miecznika.

Die jungen Mädchen giessen weiter Wachs beim Kamin. Hedwig, Hanna, Damazy und ältere Frauen umgeben den Marschall.

Allegro moderato ♩ : 84

M. *mieć.*
lang!

Kto z mych dziewek ser - ce któ - rej
Wer von meinen Töch - tern et - ne

f Qu. Legni *s f* *p Qu.*

M. *wenych a - fektów wpląże nić,*
will in Zucht und Eh - ren fret'n,

by u - wieńczy swe kon - ku - ry,
so ste wer - den soll die sei - ne,

145

M. *mu - si dzielnym cziekiem być.*
muss ein Mann von Tu - gend sein!

Piek - na du - szę i pos - ta - wę
Schön an Leib und schön an See - le,

Legni *fp Qu.*

M. *niechaj wszyscy dojrzą w nim, śmia - ła o - ko, ser - ce pra - we mu - si mieć i spłacać wje - den*
ket - ne Puppe und kein Geck, oh - ne Furcht und oh - ne Feh - le und das Herz, das Herz am rechten

mf *mf*

M. 

rym, mu - si sple - tać wie - den rym!
Fleck, und das Herz am rech - ten Fleck!

146

cresc. *f* Tutti

M. 

Mu - si cnót po-siadać wie-le, ko - chać Bo - ga, kochać brat-ni
Gott soll er in Frömmen lie-ben, grad bleibt, wer zum Himmel of - fen

p Qu.

M. 

lud, tę - go krze - sać wka - ra - be - lę, grzmieć z gwintów - ki gdy - by z nut!
schaut, Ficht er, muss es Fun - ken stie-ben, sei - ne Büch - se donn - re laut!

sf *fp* *fp* *f* Tutti

(ad libit.)

M. 

Mieć wmi - łoś - ci kraj oj - czysty, być od - waż - nym ja - ko lew,
Sei - ne Hei - mat muss er hü - ten, nie die Lö - win ih - re Brut,

147

p Qu.

M. *dla swej zie - mi, dla swej zie - mi ma - cie - rzy - stej*
und no Fein - de neuchlings wü - ten, geb' er tap - fer,

cresc. *sf*

M. *na ski-nienie od - dać krew, na ski-nie-nie od - dać krew!*
geb' er tapfer hin sein Blut, geb' er tapfer hin sein Blut!

148 *Legni f Qu. Legni Cor. ff Tutti*

Ob. *Fag.* *f Qu. dim.*

M. *Niech mu będzie chęć nie-zna-na* *lżyć o-byczaj sta-ry swój,*
Soll mir auch ta Eh - ren hal - ten, Ah - nensit - ten, Vä - ter - brauch,

149 *Fl. Ob. Fl. Vni. p Qu.*

M. *niech kon - tu - sza i zu - pa - na* *nie za-mienia w obcy strój.*
Wams und Schaubc nicht ver - al - ten, wol - sche Mo-den für den Gauch.

Fl. Vni.

(z przycinkiem, patrząc na Damazego)
(spöttelnd zu Damasy)

M. 

Kto nie przyjdzie w sercu ta - ki, kto za fraczek od-dał pas, wdo - mu tym na ko - per -
Wer mir schließt nach fremder Sei - te, wer den Frack tauscht für den Gurt, geht um - sonst hier auf die

150 *mf* Qu.

M. 

cza-ki na - da - rem - nie straci dro-gi czas, na - da - rem - nie stra - ci
Fret-te, nár' er Für - sten sohn auch von Ge - burt, Für - sten sohn auch von Ge -

f

M. 

czas! Kto z mych dziewczek ser - ce któ - rej wnych a - fektów wplą - cze
burt! Wer von mei-nen Töch-tern et - ne, will in Zucht und Eh - ren

Qu. p
Cor.
Trbc. **151** *Fl.*

M. 

nić, mu-si dzielny człowiekiem być, mieć w mi - łości kraj oj - czysty, być od -
fret'n, muss ein Mann von Tu-gend sein! Glau - bensstark, in Sit - ten - rei-ne lich' er

f Tutti *fp* Qu.

M. 

ważnym ja - ko lew, dla swej ziemi ma - cie - rzy - stej, na skinie - nie od - dać
 Gott und Va - ter - land, prun - ke nicht mit eillem Schet - ne, hân - ge nicht sein Herz an

152

M. 

kwew, mu - si kochać kraj oj - czy - sty, być od - ważnym ja - ko
 Tund. Männlich sets' er sich zur Weh - re, Spet - chel - leckern bleib' er

f Tutti *p* *f* *p*

(Przy końcu śpiewu Miecznika, dziewczęta kończą wróżby i uprzątając przyrządy, oddalają się, jedno w głąb,
 (Gegen Ende der Arie hören die Mädchen mit dem Glessen auf, räumen alles Geräte fort und gehen teils

M. 

lew, dla swej zle - mi ma - cie - rzystej na ski - nie - nie, na ski - nie - nie od - dać
 fern, so will's rech - te Rit - ter - leh - re, wer ihm die - net, wer ihm dient, der spür' den

153

Vnl. *fp* *p* Qu. *mf* Qu. Legni

drugie na prawo, tak że na scenie zostają tylko główne osoby. Hanna i Jadwiga po skończonym śpiewie okrywają ojca pieszczotami.)
 nach rückwärts, teils nach rechts ab. Nur die Hauptpersonen bleiben auf der Bühne. Hanna und Hedwig herzen und küssen den Vater.)

M. 

kwew!
 Herrn!

ff Tutti